

Mi glosario – Unidad 2

1. Ciudad: Los siguientes términos se refieren a algunos elementos que se pueden encontrar en las ciudades. ¿Puedes asociar cada nombre a su definición correspondiente?

<i>Nombre</i>	<i>Definición</i>
<p>a. Túnel</p> 	<p>1. Espacio en el que el Estado crea la infraestructura adecuada para la instalación de industrias a las que ofrece diferentes ventajas financieras</p>
<p>b. Farola</p> 	<p>2. Aparato electrónico de señales luminosas para regular la circulación</p>
<p>c. Semáforo</p> 	<p>3. En una vía pública, espacio marcado con rayas anchas paralelas a la acera, por el que, en ausencia de otra señal reguladora, pueden cruzar los peatones con preferencia sobre los vehículos</p>
<p>d. Paso de cebra</p>	<p>4. Vía subterránea abierta artificialmente para el paso de personas y vehículos</p>

	
<p>e. Polígono industrial</p> 	<p>5. Farol grande, generalmente compuesto de varios brazos, con sendas luces, propio para iluminar plazas y paseos públicos</p>

Tu solución:

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	

2. ¿A qué campo semántico pertenecen las siguientes palabras? Rellena la tabla de abajo

aeropuerto internacional	paso de cebra	área de negocios	río
viviendas unifamiliares	fábrica	farola	parque público
avenida/bulevar	boca de metro	centro comercial	colegio
ayuntamiento	iglesia	carretera	hotel

Infraestructuras de la ciudad	Equipamientos	Urbanismo	Edificios
...
...
...
...

2.1 ¿Conoces las palabras correspondientes a estos términos en tu idioma? Añádelas en la tercera columna:

Términos sobre la ciudad	En inglés	En tu idioma
Carretera	Road	...
Cementerio	Cemetery	...
Paso de peatones	Pedestrian crossing	...
Estación de metro	Subway station	...
Puente colgante	Suspension bridge	...
Centro comercial	Shopping centre	...

3. Usa el corpus SEAH para enriquecer tu vocabulario

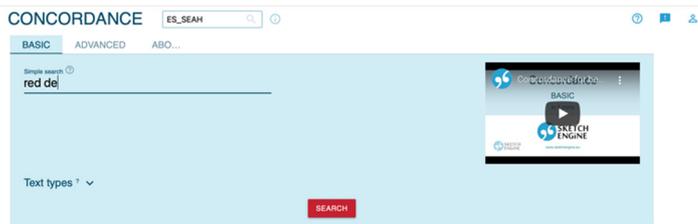
Accede al corpus SEAH (<https://corpora.unich.it/seah/#open>) y sigue las instrucciones para realizar las siguientes actividades y descubrir más sobre elementos de la ciudad y sus infraestructuras.

3.1 ¿Qué tipos de redes existen en una ciudad?

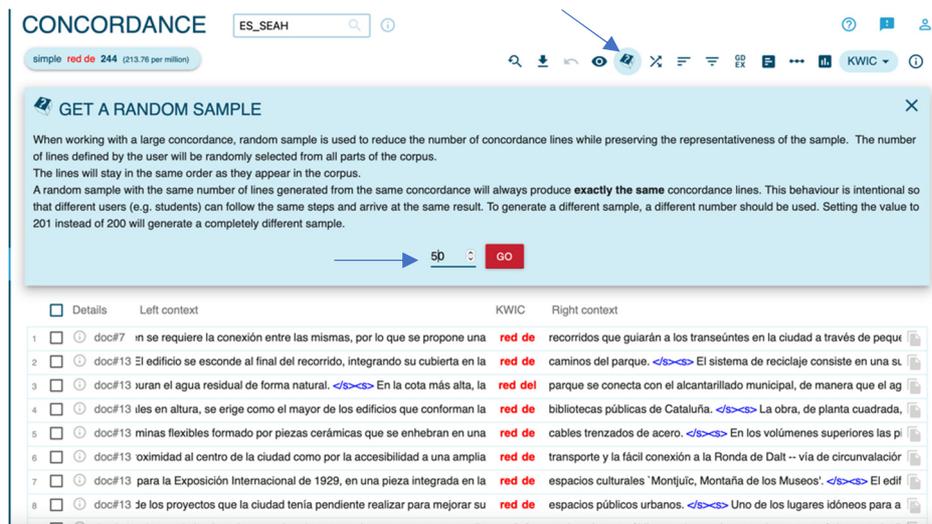
Ahora vamos a explorar algunas de las infraestructuras de la ciudad. Observamos los términos que se combinan con la secuencia “red de” para ver los diferentes tipos de redes de una ciudad:

Instrucciones:

- Selecciona Concordance > Simple
- Query: red de



- Ahora deberías visualizar una concordancia de la secuencia “red de”
- Busca una ‘muestra casual’ de 50 líneas e identifica los diferentes tipos de redes encontrados en la concordancia



- Para una mejor visualización, ordena la concordancia en orden alfabético según las palabras que siguen la secuencia “red de” (contexto de derecha):

CONCORDANCE ES_SEAH

simple red de 244 > sample 100 100 (87.61 per million)

Sort

Sorts the concordance lines alphabetically by the KWIC or by the token to the left or right of KWIC. The lines can also be sorted by text types.

Sort by:

left context ? 3 2 1 KWIC 1 2 3 right context ?

Sort attribute ?
word

A = a ?
 Retrograde ?

ADD MULTIPLE SORTING CRITERIA

GO

Ahora deberías visualizar la concordancia así:

CONCORDANCE ES_SEAH

simple red de 244 > sample 50 50 (43.8 per million) x 1 Sort word x

Details Left context KWIC Right context ↓

1	<input type="checkbox"/>	doc#31	la cubierta que bajan por la fachada Este, vierten al terreno. </s></s>	Red de	Abastecimiento de Agua La red de Abastecimiento de agua se compo
2	<input type="checkbox"/>	doc#16	de la producción arquitectónica -- escorada hacia Europa y Asia -- , la	Red de	Bienales de Arquitectura de América Latina (Redbaal) creó en 2016 el
3	<input type="checkbox"/>	doc#31	rior, discurrendo entre los edificios. </s></s> Red de Gas </s></s> La	red de	Gas Natural va enterrada discurrendo entre bloques. </s></s> Cada bl
4	<input type="checkbox"/>	doc#31	127 y consta de dos elementos principales, el Dispositivo de Corte y la	Red de	Puesta a Tierra. </s></s> Como Dispositivo de Corte por Intensidad de
5	<input type="checkbox"/>	doc#31	ntes de fuga que pueden dar lugar a tensiones peligrosas. </s></s> La	Red de	Puesta a Tierra del edificio, está formada por un anillo perimetral de cc
6	<input type="checkbox"/>	doc#39	el 20 % permitido. </s></s> 1.9 INSTALACIONES URBANAS </s></s>	Red de	Saneamiento </s></s> Está compuesta por tubería de hormigón, mayc
7	<input type="checkbox"/>	doc#39	sus correspondientes portales y se distribuye a las viviendas </s></s>	Red de	Telecomunicaciones El servicio telefónico se hace desde las arquetas
8	<input type="checkbox"/>	doc#31	cesario su renovación. </s></s> Red de Energía Eléctrica </s></s> La	red de	Unión Fenosa principal es subterránea pero la de distribución a éste e
9	<input type="checkbox"/>	doc#38	tual normativa del CYII. </s></s> Red de Energía Eléctrica </s></s> La	red de	Unión Fenosa principal es subterránea pero la de distribución a éste e
10	<input type="checkbox"/>	doc#39	tual normativa del CYII. </s></s> Red de Energía Eléctrica </s></s> La	red de	Unión Fenosa principal es subterránea pero la de distribución a éste e
11	<input type="checkbox"/>	doc#123	nte con aljibe. </s></s> 2.6.- Infraestructura de Telecomunicaciones y	Red de	Voz-Datos </s></s> Instalación de comunicaciones </s></s> Al objeto c
12	<input type="checkbox"/>	doc#128	ileno reticulado/aluminio/polietileno reticulado (PE-X/Al/PE-X), para la	red de	agua fría y caliente que conecta la derivación particular o una de sus r.
13	<input type="checkbox"/>	doc#133	aria la calificación turística de casa rural, ya que la integración en esta	red de	alojamientos lo situaría en un mercado para el que ya existe una poter
14	<input type="checkbox"/>	doc#41	las instalaciones. </s></s> Alrededor de las piscinas se distribuye una	red de	caminos que favorece la correcta comunicación y accesibilidad univer
15	<input type="checkbox"/>	doc#104	tales de estructura muy ligera, para no competir con ellos. </s></s> La	red de	caminos peatonales de nuevo trazado en esta zona debería materializ
16	<input type="checkbox"/>	doc#106	os al borde de las carreteras en la margen sur del río, a través de una	red de	caminos peatonales, de los puentes históricos y de nuevas pasarelas
17	<input type="checkbox"/>	doc#47	ación del sistema de acumulación solar. </s></s> Conexionado con la	red de	conducción de agua. </s></s> Llenado del circuito. </s></s> CONDICIC
18	<input type="checkbox"/>	doc#128	Montaje de la caldera y sus accesorios. </s></s> Conexionado con las	redes de	conducción de agua, de salubridad y eléctrica, y con el conducto de ev

- Analiza las concordancias en varias páginas e identifica los diferentes tipos de redes que constituyen una ciudad (p ej., *red de abastecimiento*). Rellena el cuadro de abajo:

Sustantivo	Tipología
<i>Red</i>	de abastecimiento de gas natural
	...

3.2 ¿Y qué tipos de vías existen en una ciudad?

Ahora haz tu búsqueda con el lema “vía” para descubrir qué tipos de vías hay en una ciudad (p. ej. *vía de tren*). Sigue los pasos en 3.1 (¡atención: escribe “vía” con tilde!) y rellena la tabla de abajo:

Sustantivo	Tipología
<i>vía</i>	vía de tren
	vías férreas
	...

4. Ahora vamos a buscar las concordancias de la secuencia “de depuración”:

Instrucciones:

1. Sigue los pasos en 3.1 para buscar la secuencia “de depuración”
2. Después de visualizar las concordancias de la secuencia “de depuración” ordénalas según las palabras que la preceden (contexto de izquierda):

CONCORDANCE ES_SEAH

simple **depuración** 21 (18.4 per million)

SORT

Sorts the concordance lines alphabetically by the **KWIC** or by the token to the left or right of KWIC. The lines can also be sorted by [text types](#).

Sort by:

left context ? **3** **2** **1** KWIC **1** **2** **3** right context ?

Sort attribute ?
word

A = a ?
 Retrograde ?

ADD MULTIPLE SORTING CRITERIA

GO

- Ahora deberías visualizar la concordancia así

CONCORDANCE ES_SEAH

simple **de depuración** 11 (9.64 per million)

Sort word

Details Left context ↓ KWIC Right context

1	<input type="checkbox"/>	doc#116	ografía del propio campo. </s></s> 7-FITODEPURACION Sistema de depuración mediante la mineralización de fangos de una depuradora típica. </s>
2	<input type="checkbox"/>	doc#116	amiento de turismo rural. </s></s> 31-FITODEPURACIÓN Sistema de depuración mediante la mineralización de fangos de una depuradora típica. </s>
3	<input type="checkbox"/>	doc#154	dragando la ría; como un ingeniero industrial generando artefactos de depuración , norias, etcétera etcétera; como un ingeniero agrónomo que gener
4	<input type="checkbox"/>	doc#138	lolo circular a una velocidad muy reducida por las diferentes balsas de depuración . </s></s> En ellas, el agua está en proceso de depuración gracias ε
5	<input type="checkbox"/>	doc#146	l cual será tratado con las especies vegetales de mayor capacidad de depuración . </s></s> A continuación, se subdivide en varios tramos a lo largo d
6	<input type="checkbox"/>	doc#138	etales que flotan en las propias balsas. </s></s> Al alcanzar el nivel de depuración deseado, el agua se devuelve al río aguas abajo, y se reutiliza una
7	<input type="checkbox"/>	doc#138	as balsas de depuración. </s></s> En ellas, el agua está en proceso de depuración gracias a las especies vegetales que flotan en las propias balsas. <
8	<input type="checkbox"/>	doc#138	finalmente talleres y almacenes para el mantenimiento del proceso de depuración . </s></s> Los giros y quiebras de las balsas y los edificios van gene
9	<input type="checkbox"/>	doc#154	rizonte, alberga los distintos módulos donde estará todo el proceso de depuración del agua. </s></s> Tras la filtración, decantación y eliminación de la
10	<input type="checkbox"/>	doc#155	tivo de lograr la autosuficiencia energética, se opta por un sistema de depuración de aguas residuales, el cual, por medio de la incineración de residu
11	<input type="checkbox"/>	doc#155	ocupando un nivel superior, junto con las instalaciones eléctricas y de depuración de aguas que garantizan el proceso. </s></s> En último lugar, el cer

SORTED. JUMP TO...

Rows per page: 20 1-11 of 11

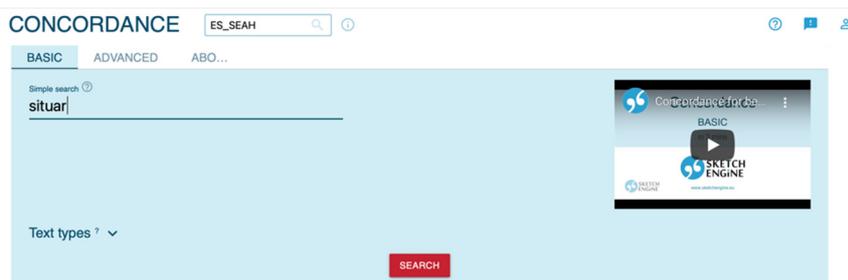
En el cuadro de abajo escribe la secuencia de palabras que aparecen delante de “depuración”:

- sistema de depuración
- balsas de depuración
- ...

5. Ahora vamos a buscar en el corpus SEAH algunos verbos que en español se usan en Arquitectura y Construcción para expresar la localización y la composición de los edificios:

Instrucciones:

1. Selecciona Concordance > Simple
2. Query: situar



- Ahora deberías visualizar una concordancia del verbo ‘situar’
- Selecciona una ‘muestra casual’ de 50 líneas e identifica las preposiciones que acompañan al verbo “situar”

CONCORDANCE ES_SEAH

simple **situar** 858 (751.66 per million)

GET A RANDOM SAMPLE

When working with a large concordance, random sample is used to reduce the number of concordance lines while preserving the representativeness of the sample. The number of lines defined by the user will be randomly selected from all parts of the corpus. The lines will stay in the same order as they appear in the corpus. A random sample with the same number of lines generated from the same concordance will always produce **exactly the same** concordance lines. This behaviour is intentional so that different users (e.g. students) can follow the same steps and arrive at the same result. To generate a different sample, a different number should be used. Setting the value to 201 instead of 200 will generate a completely different sample.

50 **GO**

	Details	Left context	KWIC	Right context
1	<input type="checkbox"/>	doc#1 las viviendas. </s></s> En la hilera ubicada junto a la calle principal se	sitúan	la entrada y seis apartamentos y en la hilera opuesta se disponen los o
2	<input type="checkbox"/>	doc#1 ie a una o dos personas. </s></s> En el centro de cada apartamento se	sitúa	el núcleo de locales húmedos con la cocina y el aseo, y alrededor de és
3	<input type="checkbox"/>	doc#6 o Multifuncional se ubica en la subparcela M, la de tamaño intermedio,	situada	en la esquina entre Avenida Muñio Vello y Rúa dos agraños para gener
4	<input type="checkbox"/>	doc#11 xgrama Adyacente al paseo marítimo y el nuevo carril bici diseñado, se	sitúa	un umbráculo longitudinal de entrada al recinto de piscinas: una sucesi
5	<input type="checkbox"/>	doc#13 ona de Méndez Álvaro, una céntrica área industrial en pleno desarrollo	situada	en el sur de la ciudad, se levanta el campus empresarial de la multinaci
6	<input type="checkbox"/>	doc#13 la primera fase de un desarrollo más amplio formado por dos edificios	situados	a ambos lados de la A-2, al noreste de Madrid, concebido como un con
7	<input type="checkbox"/>	doc#13 la primera fase de un desarrollo más amplio formado por dos edificios	situados	a ambos lados de la A-2, al noreste de Madrid, concebido como un con
8	<input type="checkbox"/>	doc#13 les muy pesados. </s></s> N-RED ARCHITECTS, SANTIAGO </s></s>	Situada	en el polígono de San Cristóbal, junto al histórico barrio de Vegueta en

- Para una mejor visualización ordena la concordancia en orden alfabético según las palabras que siguen el verbo "situar" (contexto de derecha):

CONCORDANCE ES_SEAH

simple **situar** 858 > sample 50 50 (43.8 per million) X | Sort word X

Right context ↓

	Details	Left context	KWIC	Right context
1	<input type="checkbox"/>	doc#155 puesto que chocan con la denominada "España vaciada". </s></s> Se	sitúan	, principalmente, en la periferia de los núcleos urbanos, en este caso e
2	<input type="checkbox"/>	doc#137 oajo, los cuales han influido en la imagen final de la calle en las que se	sitúan	. </s></s> Obteniendo mediante este análisis las conclusiones del trab
3	<input type="checkbox"/>	doc#13 la primera fase de un desarrollo más amplio formado por dos edificios	situados	a ambos lados de la A-2, al noreste de Madrid, concebido como un cor
4	<input type="checkbox"/>	doc#13 n de los bloques permite orientar el patio y las aulas de infantil a sur y	situarias	a la cota superior del solar, mientras que las de primaria y secundaria s
5	<input type="checkbox"/>	doc#31 de estar un termostato ambiente conectado a una válvula de dos vías,	situada	a la entrada de la red de calefacción de la vivienda la cual controla la e
6	<input type="checkbox"/>	doc#65 va entidad, un nuevo entorno físico que veía la luz en aquel entonces,	situado	a medio camino entre categorías existen- tes. </s></s> El término adq
7	<input type="checkbox"/>	doc#70 s viviendas se ubican en el conjunto conocido como Reserva Bezares,	situado	a la salida de la carretera Ciudad de México-Toluca. </s></s> El solar ti
8	<input type="checkbox"/>	doc#123 cuito en las líneas de detección. </s></s> Estos módulos aisladores se	situarán	a razón de dos por cada una de las plantas. </s></s> El bus de comuni
9	<input type="checkbox"/>	doc#157 trecha relación entre las pirámides de Dashur y las pirámides de Giza,	situadas	a veinte km de distancia. </s></s> Quise relacionar todo esto además,
10	<input type="checkbox"/>	doc#13 a de recepción, salas de exposiciones y espacios de servicio. </s></s>	Situado	al borde de una colina, dentro del club de Golf Taifong, el nuevo centro,
11	<input type="checkbox"/>	doc#15 ttegia de desaparición, en la elevación y la fractura en dos lóbulos -- el	situado	al este con el auditorio y las aulas del centro educativo, y el cuerpo al c
12	<input type="checkbox"/>	doc#138 / acomodan otros espacios como invernaderos, o espacios de sombra	situados	al exterior, hacia el camino senderista. </s></s> Así, de izquierda a den
13	<input type="checkbox"/>	doc#25 del Príncipe: como se ha comentado antes, este parque se encuentra	situado	desplazado del centro de la ciudad, pero muy bien conectado. </s></s>
14	<input type="checkbox"/>	doc#63 i tecnología es ineludible. </s></s> Muchos de los arquitectos actuales	sitúan	e ilustran su obra por medio de pinturas o de referencias artísticas. </s>
15	<input type="checkbox"/>	doc#37 ienda unifamiliar. </s></s> PARCELA. </s></s> La parcela en la que se	sitúa	el proyecto es la correspondiente al nº 1 de la calle Romero en Cenicie
16	<input type="checkbox"/>	doc#61 n el tema de la cocina. </s></s> El proyecto activa el patio del castillo y	sitúa	el programa a ambos lados del mismo, haciendo revivir este vacío, sus
17	<input type="checkbox"/>	doc#13 tabilitación de la antigua estación de Benalúa, un emblemático edificio	situado	en la entrada sur de Alicante, inaugurado en 1888 y que ha permane c
18	<input type="checkbox"/>	doc#13 >>> MAGÉN </s></s> El nuevo Ayuntamiento de Escatrón, municipio	situado	en la ribera baja del Ebro, se emplaza en un solar formado por dos par

- Analiza las concordancias en varias páginas, mira la secuencia de palabras que se encuentran a la derecha del verbo “situar” e identifica las preposiciones que lo acompañan. ¿Puedes decir cuál es su función? Rellena la tabla de abajo:

Expresar una localización	Indicar una posición con respecto a otro punto de referencia
Situada en el casco antiguo de la ciudad situado en la ribera baja	situado a ambos lados de situada a la entrada de

5.1 ¿Y qué preposiciones acompañan a los siguientes verbos?

Ahora haz tu búsqueda (siguiendo los pasos ilustrados en 5) con los siguientes verbos: *ubicar*, *disponer*, *contar*, *encontrar*. Rellena los cuadros de abajo:

Selecciona Concordance > Simple
Query: **ubicar**

Copia y pega 5 ejemplos de concordancias en la Tabla a continuación. Subraya la preposición utilizada en cada ejemplo y señala si la frase expresa localización o composición / posesión (p. ej., elementos constitutivos de un edificio):

Ejemplo	Localización	Composición
Ubicado <u>a</u> la izquierda de la imagen	✓	

Selecciona Concordance > Simple

Query: **disponer**

Copia y pega 5 ejemplos de concordancias en la Tabla a continuación. Subraya la preposición utilizada en cada ejemplo y señala si la frase expresa localización o composición / posesión (p. ej., elementos constitutivos de un edificio):

Ejemplo	Localización	Composición
La veranda dispone <u>de</u> un sistema pasivo de ventilación natural		✓

Selecciona Concordance > Simple

Query: **contar**

Copia y pega 5 ejemplos de concordancias en la Tabla a continuación. Subraya la preposición utilizada en cada ejemplo y señala si la frase expresa localización o composición / posesión (p. ej., elementos constitutivos de un edificio):

Ejemplo	Localización	Composición
Las tres piscinas contarán con sistemas de vigilancia remotos.		✓

Selecciona Concordance > Simple

Query: **encontrar**

Copia y pega 5 ejemplos de concordancias en la Tabla a continuación. Subraya la preposición utilizada en cada ejemplo y señala si la frase expresa localización o composición / posesión (p. ej., elementos constitutivos de un edificio):

Ejemplo	Localización	Composición

¿Y en tu lengua existen verbos parecidos? ¿Con qué preposiciones se utilizan en español (compruébalo en el corpus SEAH)? ¿Y en tu idioma? Rellena la siguiente tabla:

<i>Verbos + Prep. en español</i>	<i>Verbos + Prep. en tu idioma</i>
Situarse) _____	
Contar _____	
Disponer _____	
Convertir(se) _____	
Adaptar _____	
Destinar _____	
Ubicar(se) _____	